



# The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102  
Parish Office (651) 228-1169 • [www.sf-sj.org](http://www.sf-sj.org) • [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org)



## Holy Week Schedule Horario de Semana Santa

### Daily Mass / Misas Diarias

- Monday–Wednesday: 8:00 am / lunes - miércoles: 8:00 am
- Thursday & Friday: No 8:00 am Mass / jueves y viernes: no misa a las 8:00 am

### Holy Thursday - Mass of the Lord's Supper / Jueves Santo - Misa de la Cena del Señor

- 6:30 pm Bilingual Mass / Misa bilingüe
- 8:00 pm Community Dinner in SF Social Hall / Cena de la Comunidad en Salón Social
- Adoration until midnight in church / Adoración hasta las doce de la noche en la parroquia

### Good Friday - The Lord's Passion / Viernes Santo - La pasión del Señor

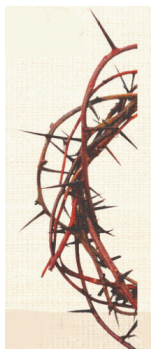
- 6:00 pm Bilingual Service / Oficios bilingües
- 7:30 pm Youth Group Living Stations of the Cross in SF School Gym / Viacrucis viviente en Gimnasio de la escuela por el grupo de jóvenes

### Holy Saturday - Easter Vigil Mass / Sábado Santo - Misa de Vigilia Pascual

- 8:00 pm Bilingual Easter Vigil / Vigilia Pascual bilingüe

### Easter Sunday / Domingo de Resurrección

- 9:30 am Mass (English) / Misa en Inglés
- 11:30 am Mass (Spanish) / Misa en español



**March 25, 2018 • Palm Sunday**

**25 de marzo 2018 • domingo de Ramos**

## Divine Mercy Novena

**Good Friday—Divine Mercy Sunday**

**March 30—April 8**

- Good Friday, March 30, 5:30 pm in Church
- Holy Saturday, March 31, 7:30 pm in Church
- Easter Sunday, April 1, 9:15 y 11:00 am in Church
- Monday, April 2—Friday, April 6, 5:30 pm, in the *Adoration Chapel*
- Saturday, April 7, 5:00 pm in Church
- Divine Mercy Sunday, April 8, 9:15 am in Church



## Novena a la Divina Misericordia

**Viernes Santo—Domingo de la Divina Misericordia**

**30 de marzo—8 de abril**

- Viernes Santo, 30 marzo, 5:30 pm en la iglesia
- Sábado Santo, 31 marzo, 7:30 pm en la iglesia
- Domingo Pascua, 1 abril, 9:15 y 11:00 am en la iglesia
- Lunes, 2 abril—Viernes, 6 abril, 5:30 pm en la *Capilla de adoración*
- Sábado, 7 abril, 5:00 pm en la iglesia
- Domingo Divina Misericordia, 8 abril, 9:15 am en la iglesia

## Sandcastle Spaghetti Dinner

**April 10, 5:00—7:00 pm, Sandcastle Gym, 486**

**View St.**

The cost is \$7.50 for adults and \$5.00 for children ages 2-9. Our dinner helps supports our programs. We will also have a Scholastic children's book fair and a Silent Auction. We appreciate all the support from our parents and parishioners.



## Sandcastle Cena de Spaghetti

**10 de abril, 5:00—7:00 pm, Sandcastle Gym, 486**

**View St.**

El costo de la cena será de \$7.50 para adultos y \$5 para niños de 2-9 años. Our dinner helps supports our programs. We will also have a Scholastic children's book fair and a Silent Auction. Agradecemos el apoyo de nuestros padres y feligreses.

## LCM Ecumenical Luncheon

**Sat., April 14, 12:00 pm, AwakenCommunity (formally St. James church)**

This annual lunch is an occasion to celebrate with friends and neighbors from the surrounding churches. We are asked to bring 10-15 desserts this year. A \$1.00 donation and a food shelf item is also requested from each woman attending. **RSVP to Banda (Marianne) Mersch by April 6 (651-228-0394)** and let her know if you are able to bring a desserts.

## LCM Almuerzo Ecuménico

**sábado 14 de abril, 12:00 pm, AwakenCommunity (formally St. James church)**

Este almuerzo anual es una ocasión para celebrar con los amigos y vecinos de las iglesias de los alrededores. Se nos pide llevar 10-15 ensaladas este año. Se pide una donación de \$1.00 y alimentos para regalar. Si va a asistir, por favor póngase en **contacto con Banda (Marianne) Mersch (651-228-0394) antes del 14 de abril** para que podamos determinar si tenemos suficientes ensaladas.

## "Living Water" Water Bottle Project

Do you know where your water comes from? Could you walk the four miles from St. Francis to the Cathedral and back for your family's basic needs? The women in the village of Kitui, Kenya walk farther, sometimes digging in the sand to bring water to their families!

The Ladies Community of Mary is sponsoring this project, **"Give Change to Change Lives"**, in partnership with Catholics in Kitui, Kenya and the Archdiocese of St. Paul and Minneapolis.

Next weekend bottles will be available in the back of church for you to take home. By putting change into the bottle each day, you will be helping the people of Kitui obtain needed water. The money will help build dams and purchase water tanks.

Bring the bottles back the weekend of April 28 and 29. Any questions, please contact Sue Ward, 651-241-3514, or the parish office.

## Proyecto de botella de agua "Living Water"

¿Sabes de dónde viene tu agua? ¿Podría caminar las cuatro millas desde San Francisco a la Catedral y regresar para las necesidades básicas de su familia? Las mujeres en el pueblo de Kitui, Kenia caminan más lejos, a veces cavando en la arena para llevar agua a sus familias.

La Comunidad de Damas de María patrocina este proyecto, **"Da cambio para cambiar vidas"**, en asociación con católicos en Kitui, Kenia y la Arquidiócesis de St. Paul y Minneapolis.

El próximo fin de semana habrá botellas disponibles en la parte posterior de la iglesia para que se lleven a casa. Al poner el cambio en la botella todos los días, estará ayudando a la gente de Kitui a obtener el agua que necesita. El dinero ayudará a construir represas y comprar tanques de agua.

Devuelva las botellas el fin de semana del 28 y 29 de abril. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Sue Ward, al 651-241-3514, o en la oficina de la parroquia.

### Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,  
 Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom), Gene Hudalla,  
 Shirley Lemke, Virginia Lynch, Carol McDonald, Mary Mollner,  
 Jim Pacholl, Ruth Rudolph, Leonard Schwartz,  
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,  
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

### Chapel Quote

*"You see, everyone comes asking to be delivered from their crosses; so few ask for the strength to carry them."* — **St. Padre Pio**

### Cita Capilla

*"Ya ves, todo el mundo viene pidiendo ser liberados de sus cruces, pero pocos preguntan por la fuerza para cargarlas."* — **San Padre Pio**

### Mass Intentions Intenciones de Misas

**Monday, March 26 • Monday of Holy Week**  
 8:00 am Kathy Schwartzbauer  
**Tuesday, March 27 • Tuesday of Holy Week**  
 8:00 am + Mary Sullivan  
**Wednesday, March 28 • Wednesday of Holy Week**  
 8:00 am + Nancy Nemacheck  
**Thursday, March 29 • Holy Thursday**  
 6:30 pm Priests of the Archdiocese  
**Friday, March 30 • Good Friday**  
 6:00 pm No Intention  
**Saturday, March 31 • Holy Saturday**  
 8:00 pm The Parishioners & Friends of St. Francis  
**Sunday, April 1 • Easter Sunday**  
 7:30 am No Mass  
 9:30 am The Parishioners & Friends of St. Francis  
 11:30 am Spanish Mass

### Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	3/25	Rev. Joseph Andrade
Monday / lunes	3/26	Rev. Leonard Andrie
Tuesday / martes	3/27	Rev. Michael Arms
Wednesday / miércoles	3/28	Rev. Dennis Backer
Thursday / jueves	3/29	Rev. Albert Backmann
Friday / viernes	3/30	+ Rev. William Baer
Saturday / sábado	3/31	Abp. Bernard Hebda
Sunday / domingo	4/1	Pope Francis

### Parish Staff / Personal de la Parroquia

Father Juan Miguel Betancourt — Pastor/Párroco  
 Father Alberto Curbelo — Parochial Vicar/Vicario Parroquial  
 Steve Maier — Deacon/Diácono  
 Steve Carter — Business Administrator/Administrador  
 Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial  
 Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/  
 Coordinadora de la Comunidad Hispana  
 Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria  
 Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

### Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945  
 Jennifer Franta — Director/Directora

### Good Friday Ecumenical Walk

Join parishioners, family, and friends on this annual walk with our neighborhood church members. The walk begins at noon at the Salvation Army and proceeds silently down West 7th stopping at each church for a few words and a verse or two of song. This is a beautiful message to our community of our love of Christ and our observance of the holy day. Mark your calendar and join us, rain or shine, in this Good Friday experience.

### Caminata EcuMénica Viernes Santo

Únete a los feligreses, familiares y amigos en esta caminata anual con los miembros de la iglesias del vecindario. La caminata comienza al mediodía en Salvation Army y la procesión en silencio continuará por West 7th deteniéndose en cada iglesia para unas pocas palabras y uno o dos versos de una canción. Este es un hermoso mensaje a nuestra comunidad de nuestro amor a Cristo y nuestra observancia del día santo. Marque su calendario y únase a nosotros, llueva o truene, en esta buena experiencia de Viernes Santo.



## **Weekly Calendar**

### **Tuesday, March 27**

6:00 pm Lenten Book Study / SF Mtg Rm  
7:45 pm Adult Choir Practice / SF

### **Wednesday, March 28**

6:30 pm NO Faith Formation (English)  
6:30 pm Youth Group / Social Hall  
6:30 pm Cana Prayer Group / SF

**See the front cover for the Holy Week schedule**

### **Sunday, April 1**

9:30 am NO Spanish Faith Formation

## **Calendario Semanal**

### **Martes, 27 de marzo**

6:00 pm Cuaresma Estudio del libro  
7:45 pm Práctica Coro Adultos / SF

### **Miércoles, 28 de marzo**

6:30 pm NO Clases Catequesis  
6:30 pm Grupo Jóvenes / Salón Social  
6:30 pm Grupo de Oración Cana / SF

**Vea la portada para el horario de Semana Santa**

### **Domingo, 1 de abril**

9:30 am NO Clases de Catecismo en español

## **Liturgical Roles / Calendario de Servidores**

### **Holy Thursday, March 29 at 6:30 pm (SF) / Jueves Santo, 29 marzo a las 6:30 pm**

Lector.....Tom Kunik, Helio de la Torre  
Eucharistic Ministers / Ministros Eucaristía..... Jim Hickey, Ruth Umancor  
Altar Servers / Monaguillos.....Brian Alfaro, Vanessa Alfaro, Anthony Salvador, Chris Díaz,

### **Good Friday, March 30 at 6:00 pm (SF) / Viernes Santo, 30 marzo a las 6:00 pm**

Lector..... Therese Goddard, José Lara  
Eucharistic Ministers / Ministros Eucaristía ..... Margee Adrian, Marielena Centeno  
Altar Servers / Monaguillos..... Ronald Alfaro, Richard Acosta, Giselle Centeno

### **Holy Saturday, March 31 at 8:00 pm (SF) / Sábado Santo, 31 marzo a las 8:00 pm**

Lector..... Luis Quintanilla, Dan Mollner, Magdalena Martínez, Lynn Maier, Guadalupe Rodriguez  
Eucharistic Ministers / Ministros Eucaristía ..... Kathy Mollner, Salvador Rojas  
Altar Servers / Monaguillos.....Brian Alfaro, Anthony Salvador, Chris Díaz, Richard Acosta

### **Easter Sunday, April 1 at 7:30 am—No Mass**

### **Easter Sunday, April 1 at 9:30 am**

**Lector** ..... Karen Thomas  
**Eucharistic Ministers** .....Carrie Kinne  
**Altar Servers** ..... Carl Mollner

## **Calendario de Servidores**

### **Domingo, 1 de abril, 11:30 am**

#### **Proclamadores**

M. P ..... Luis Quintanilla  
1a .....Daniel Degollado  
S .....Magdalena Martínez  
2a .....Cesar Degollado

**Ministros Eucaristía** ..... Familia Umancor  
..... Ruth, Nohemy, Sergio

**Monaguillos** ..... Richard Acosta,  
..... Miriam Rangel, Leonardo Moran, Julia Armenta

**Ujieres** ..... Leslie Díaz Salvador Rojas

**Colecta** .....Ashley Gutiérrez, Juana Armenta  
.....Elvia Armenta, Anthony Salvador

**Coro**..... Niños

## **Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo**

**March 18, 2018 / 11 de marzo del 2018**

Sunday Envelopes / Sobres del domingo .....\$ 4,058.00  
Plate / colecta.....\$ 1,011.94  
Easter Flowers / Flores para la Pascua.....\$ 195.00  
Energy Needs / necesidades de energía \$ 100.00  
Tuition Aid / Sobre de ayuda de matrícula \$ 50.00

**Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!**

# Holy Week / Semana Santa

## Confessions

The last opportunity for confessions before Easter is Monday, March 26 after the 8:00 am Mass. The normal schedule will resume on Saturday, April 7.



## Confesiones

El último día para las confesiones antes de la Pascua es el lunes, 26 de marzo, después de la Misa de las 8:00 am. El horario normal se reanudará el sábado, 7 de abril.

## Fasting and Abstinence on Good Friday

**Fasting** (eating only one full meal and two other meals, which together are smaller than the full meal) is to be observed on Good Friday. All adults from their 18th to their 59th birthday are bound to fast.

**Abstinence** from eating meat is to be observed on Good Friday. All Catholics 14 years and older are bound to this abstinence.

The requirements of fasting and abstinence are lifted when a person's health may be negatively affected.

## Good Friday Collection for the Holy Land

Our parish will take up the annual Good Friday Collection for the Holy Land, as directed by Pope Francis. Your financial contribution helps to support the struggling Christian community and to protect Christianity's holiest places. Thank you.



## Ayuno y abstinencia el Viernes Santo

**El ayuno** (una sola comida completa y otras dos comidas, que en conjunto son más pequeñas que la comida completa) se observarán el Viernes Santo. Todos los adultos entre 18 y 59 años están obligados al ayuno.

**La abstinencia** de comer carne se celebrará el Viernes Santo. Todos los católicos de 14 años o más están obligados a la abstinencia.

Los requisitos de ayuno y abstinencia no obligan cuando la salud de una persona puede verse afectada negativamente.

## Colecta del Viernes Santo para Tierra Santa

Nuestra parroquia llevará a cabo la colecta anual del Viernes Santo para Tierra Santa, como indica el Papa Francisco. Su participación financiera contribuye a apoyar a la comunidad cristiana a luchar y proteger los lugares más sagrados del cristianismo. Gracias.

## Adoration Chapel Schedule for Easter

The adoration chapel will close at 4:30 pm on Holy Thursday, March 29, and reopen at 8:00 am Easter Sunday, April 1



## Capilla de Adoración Horario de Semana Santa

La capilla de adoración se cerrará a las 4:30 pm el Jueves Santo, 29 de marzo, y se volverá a abrir el Domingo de Pascua, 1 de abril a las 8:00 am.

## 2018 Catholic Services Appeal

We need your help to reach our Catholic Services Appeal goal. Thank you to those who have contributed and helped us to reach 64% of our goal. However, that leaves us **\$6,700 short of our goal**. Every gift matters, so please prayerfully consider your gift. 25% of all the money we collect comes back to our parish, but only if we meet our goal of \$18,504. Thank you for your continued support of the Catholic Services Appeal.



## Campaña de Servicios Católicos 2018

Necesitamos su ayuda para alcanzar nuestra meta del Llamado para los Servicios Católicos. Gracias a quienes nos han contribuido y nos han ayudado a alcanzar el 64% de nuestra meta. Sin embargo, eso nos deja **\$6,700 por debajo de nuestra meta**. Cada donación importa, así que por favor considere en oración su donación. Recuerde que nuestra Parroquia recibirá el 25% de lo que recojamos si alcanzamos nuestra meta de \$18,504. Gracias por su continuo apoyo al Llamado de los Servicios Católicos.

**Welcome to Our Parish!** If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

**Bienvenido a Nuestra Parroquia** Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.